

Posudźowanje rěčnych zamóžnosćow dźěci přez staršich (Sprachbeurteilung durch Eltern)

Krótkotest za U7a (Kurztest für die U7a)

W. v. Suchodoletz, S. Kademann & S. Tippelt

[www.ph-heidelberg.de/sachse-steffi/professur-fuer-entwicklungspsychologie/elternfragebogen-sbe-2-kt-sbe-3-kt.html](http://www.ph-heidelberg.de/sachse-steffi/professur-fuer-entwicklungspsychologie/elternfragebogen-sbe-2-kt-sbe-3-kt.html)

do hornjoserbsčiny přenjesła (ins Obersorbische übertragen): Jadwiga Kaulfürstowa

mjeno dźěsća (Name des Kindes): \_\_\_\_\_

předmjeno dźěsća (Vorname des Kindes): \_\_\_\_\_

hólc (Junge)  holca (Mädchen)

džeń naroda (Geb.-Datum): \_\_\_\_\_

džeń wupjelnjenja (Bogen ausgefüllt am): \_\_\_\_\_

staroba dźěsća (w měsacach) (Alter in Monaten): \_\_\_\_\_

naprašnik je wupjelnił(a) (Bogen ausgefüllt von):

mać (Mutter)  nan (Vater)  wobaj staršej (beiden Eltern)

Jeli druha wosoba – štó? (Falls sonstige Person – wer?): \_\_\_\_\_

Wotrostuje Waše dźěčo wjacerěčnje? (Wächst Ihr Kind mehrsprachig auf?)

haj (ja)  ně (nein)

Jeli haj – wo kotre rěče so jedna? (Falls ja, welche Sprachen sind es?)

wersija wot (Version vom) 29.04.2021

Předležacy naprašnik wopřija lisćinu słowow a sadow, kotrež dźěci w swóych přních žiwjenskich lětach husto wužiwa. Prošu nakřižujće to, štož sće wot swójeho dźěsća hižo husćišo hač jenož jónu slyšeli – pak serbsce, pak němsce. Při tym měli pak so jenož słowa a sady woznamjenić, kotrež Waše dźěčo same wužiwa, nic tajke, kotrež jenož wospjetuje abo jenož rozumi. Nakřižujće prošu tež słowa, kotrež Waše dźěčo tróšku hinak wupraja (na př. „*tamor*“ město „*kamor*“, „*tebac*“ město „*trjebac*“). Samsne płaći za podobne słowa kaž „*něke*“ město „*nětko*“, „*spěšnje*“ město „*spěšny*“. Hdyž Waše dźěčo hinaše słowo ze samsnym woznamom wužiwa (na př. „*ejmor*“ město „*bow*“, „*lećec*“ město „*běžec*“ [w zmysle „*rennen*“]), připisajće je prošu pódla.

Pokiw: Pola třilětnych dźěci su rozdžěle w słowoskładže a wužiwanju rěče chětro wulke. Hdyž zwěsćiće, zo Waše dźěčo jenož někotre tu mjenowaných słowow abo sadow wužiwa, njetrjeba Was to hnydom znjeměnić. Zawěsće wužiwa tež hišće druge, tu njemjenowane słowa.

In diesem Bogen finden Sie eine Liste von Wörtern und Sätzen, wie sie von Kindern in den ersten Lebensjahren oft benutzt werden. Bitte kreuzen Sie an, was Sie häufiger als einmal von Ihrem Kind gehört haben. Dabei sollten aber nur Wörter und Sätze angekreuzt werden, die Ihr Kind selbst verwendet und nicht solche, die es nur nachspricht oder nur versteht. Kreuzen Sie bitte auch Wörter an, die Ihr Kind etwas anders ausspricht (z. B. „*taufen*“ statt „*kaufen*“ oder „*daußen*“ statt „*draußen*“). Falls Ihr Kind etwas Ähnliches benutzt (z. B. „*Becher*“ für „*Glas*“), schreiben Sie dies bitte daneben.

Vielleicht noch ein Hinweis: Der Wortschatz und der Sprachgebrauch dreijähriger Kinder ist sehr unterschiedlich. Wenn Ihr Kind nur einige dieser Wörter oder Sätze spricht, muss Sie das nicht gleich beunruhigen. Außerdem wird es vermutlich auch noch andere, hier nicht aufgeführte Wörter und Sätze sprechen.

<b>serbsce</b>	<b>němsce</b>	<b>serbsce</b>	<b>němsce</b>
O dželać	O <i>arbeiten</i>	O papjera	O <i>Papier</i>
O trjebać	O <i>brauchen</i>	O běžeć	O <i>rennen</i>
O wonka	O <i>draußen</i>	O prajić	O <i>sagen</i>
O bow	O <i>Eimer</i>	O pěsk	O <i>Sand</i>
O namakać	O <i>finden</i>	O čisty	O <i>sauber</i>
O porst	O <i>Finger</i>	O wótre (pali)	O <i>scharf</i>
O mjaso	O <i>Fleisch</i>	O darić	O <i>schenken</i>
O lećeć	O <i>fliegen</i>	O předešćnik	O <i>Schirm</i>
O snědaň	O <i>Frühstück</i>	O słodžeć	O <i>schmecken</i>
O narodniny	O <i>Geburtstag</i>	O mazany	O <i>schmutzig</i>
O (na)leć	O <i>gießen</i>	O krać	O <i>schneiden</i>
O škleńca	O <i>Glas</i>	O spěšny	O <i>schnell</i>
O šija	O <i>Hals</i>	O šokoloda	O <i>Schokolade</i>
O trjenje	O <i>Handtuch</i>	O kamor	O <i>Schrank</i>
O džensa	O <i>heute</i>	O črij	O <i>Schuh</i>
O słyšeć	O <i>hören</i>	O ćežki	O <i>schwer</i>
O nětko	O <i>jetzt</i>	O płuwać	O <i>schwimmen</i>
O nakupować	O <i>kaufen</i>	O widžeć	O <i>sehen</i>
O mały	O <i>klein</i>	O słóncó	O <i>Sonne</i>
O warić	O <i>kochen</i>	O skakać	O <i>springen</i>
O hłowa	O <i>Kopf</i>	O stać	O <i>stehen</i>
O so smjeć	O <i>lachen</i>	O kamjeň	O <i>Stein</i>
O lampa	O <i>Lampe</i>	O pisak	O <i>Stift</i>
O mjelčo	O <i>leise</i>	O dróha	O <i>Straße</i>
O swěca	O <i>Licht</i>	O pytać	O <i>suchen</i>
O luby	O <i>lieb</i>	O poliwka	O <i>Suppe</i>
O ležeć	O <i>liegen</i>	O přestrjenc	O <i>Teppich</i>
O holca	O <i>Mädchen</i>	O zwěrjo	O <i>Tier</i>
O z	O <i>mit</i>	O blido	O <i>Tisch</i>
O mučny	O <i>müde</i>	O tomata	O <i>Tomate</i>
O hudźba	O <i>Musik</i>	O schód	O <i>Treppe</i>
O dyrbjec	O <i>müssen</i>	O poľny	O <i>voll</i>
O mokry	O <i>nass</i>	O předčitać	O <i>vorlesen</i>
O nowy	O <i>neu</i>	O ćopły	O <i>warm</i>
O wucho	O <i>Ohr</i>	O čakać	O <i>warten</i>

O myć	O waschen	O mróčel	O Wolke
O woda	O Wasser	O zub	O Zahn
O přeč	O weg	O palc	O Zeh
O mjehki	O weich	O stwa	O Zimmer
O łuka	O Wiese	O jazyk	O Zunge
O bydlić	O wohnen	O hromadže	O zusammen

słowoskład (Wortschatz): \_\_\_\_\_

1. Wužiwa Waše džěčo hižo słowne wjazby  
abo sady z dwěmaj abo wjace słowami?

na přikład: *mama knižku, baby hrajkać,*  
*Dyrbi to tam nutř?*

haj  ně

**Hdyž sće haj nakřižowali, wotmołwće  
prošu wšitke dalše prašenja.**

1. Benutzt Ihr Kind schon Wortverbindungen/  
Sätze von zwei oder mehr Wörtern?

z. B. *Mama Buch, Baby spielen, Kommt  
das da rein?*

ja  nein

**Wenn Sie ja angekreuzt haben, beantwor-  
ten Sie bitte alle weiteren Fragen.**

Nakřižujće móžnosće, kotrež skerje tomu  
wotpowěduja, štož by Waše džěčo prajiło.

2.  Tam micka.  
 Tam je (jedna) micka.

3.  Mama nakupować.  
 Mama nakupuje.

4.  Moje być!  
 To je moje!

5.  Mama warić.  
 Mama wari.

6.  wjele awto  
 wjele awtow

7.  wjele džěčo  
 wjele džěći

Kreuzen Sie jeweils die Möglichkeit an, die  
am ehesten dem entspricht, was Ihr Kind  
sagen würde.

2.  Da Katze.  
 Da ist eine Katze.

3.  Mama einkaufen.  
 Mama kauft ein.

4.  Meine sein!  
 Das ist meins!

5.  Mama kochen.  
 Mama kocht.

6.  viele Auto  
 viele Autos

7.  viele Blume  
 viele Blumen

8. Wužiwa Waše džěčo zwjazowace słowčko  
**a**?

na přikład: *Ja póndu po knižku a ty mi ju  
předčitaš.*

haj  ně

8. Benutzt Ihr Kind die Satzverknüpfung  
**und**?

z. B. *Ich hole das Buch und dann liest du  
vor.*

ja  nein

9. Wužiwa Waše džěčo słowa **mój / moja / moje** prawje?

na přikład: **mój bul, moja klanka, moje hrajki**

haj  ně

9. Verwendet Ihr Kind die Wörter **mein / meine** richtig?

z. B. **mein Zimmer, meine Puppe, meine Spielsachen**

ja  nein

10. Hdyž so Wašemu džěsću jabłuka nochce, što potom skerje wotmołwi:

- Nic jabłuko jěsć!*  
 *Ja nochcu (njecham) jabłuko jěsć!*

10. Wenn Ihr Kind keinen Apfel möchte, was sagt es dann eher:

- Nicht Apfel essen!*  
 *Ich will keinen Apfel essen!*

Wužiwa Waše džěčo prašace słowčko

11. **kak?** – na př. *Kak ty to činiš?*

haj  ně

12. **što?** – na př. *Što ty tu maš?*

haj  ně

13. **hdže?** – na př. *Hdže je mój bul?*

haj  ně

14. **hdže (dokal)?** – na př. *Hdže papa dže?*

haj  ně

Benutzt Ihr Kind das Fragewort

11. **wie?** – z. B. *Wie geht das Spiel?*

ja  nein

12. **was?** – z. B. *Was hast Du da?*

ja  nein

13. **wo?** – z. B. *Wo ist mein Ball?*

ja  nein

14. **wohin?** – z. B. *Wohin geht Papa?*

ja  nein

15. Powěda Waše džěčo krótke stawiznički/ bajki (z pomocu wobrazow) zaso?

haj  ně

15. Erzählt Ihr Kind kurze Geschichten / Märchen (anhand von Bildern) nach?

ja  nein

Přispomnjenja (**Bemerkungen**):

---

---

---

gramatika (**Grammatik**): \_\_\_\_\_

**słowoskład + (gramatika x 6) = cyłkowna hódnota:** \_\_\_\_\_  
(**Wortschatz + (Grammatik x 6) = Gesamtwert**)